

**Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs**

Nr. 2866 vom 31.01.2011

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

2 Bibliotheksinspektorinnen /**Bibliotheksinspektoren****(VIII. Funktionsebene)****2 Vollzeitstellen**

für die Landesbibliothek „Dr. Friedrich Tessmann“ mit Dienstsitz in Bozen. Die Einstellung der Gewinnerinnen bzw. der Gewinner erfolgt unbefristet (38 Wochenstunden).

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmendausschreibung, welche im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 18.04.2006, Nr. 15 veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

- o Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums und
- o mindestens zweijährige fachspezifische Theorie- und Praxisausbildung vor oder nach der Aufnahme.

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades abgeschlossen hat. In diesem Fall erfolgt die Aufnahme unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in der siebten Funktionsebene (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladin).

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter Rahmendausschreibung (siehe Link im letzten Absatz).

Der Bewerberin oder dem Bewerber, die/der im Besitze eines im Ausland erworbenen Hochschulabschlusses ist, wird angeraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Frau Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um das entsprechende Anerkennungsverfahren in die Wege zu leiten. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. In

Avviso di concorso pubblico

n. 2866 del 31.01.2011

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante un concorso pubblico

2 ispettrici bibliotecarie /**ispettori bibliotecari****(VIII qualifica funzionale)****2 posti a tempo pieno**

per la Biblioteca provinciale “Dr. Friedrich Tessmann” con sede di servizio a Bolzano. L'assunzione delle vincitrici o dei vincitori è effettuata a tempo indeterminato (38 ore settimanali).

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 18.04.2006, n. 15.

Requisiti d'accesso

- o Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali e
- o Formazione specifica, teorica e pratica, almeno biennale da acquisire prima o dopo l'assunzione

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline. In tal caso al momento dell'assunzione è attribuita una classe nella VII qualifica funzionale (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

Attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini)

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il bando di concorso quadro (vedasi link all'ultimo comma).

Nel caso in cui la candidata od il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In



Ermangelung derselben erfolgt die Zulassung zu öffentlichen Wettbewerben mit Vorbehalt, der nur nach abgeschlossenem Anerkennungsverfahren aufgehoben werden kann.

Vorbehalt der Stelle

Die Stellen sind der deutschen und ladinischen Sprachgruppe vorbehalten. Am Wettbewerb können – unabhängig davon, welcher Sprachgruppe die Stelle vorbehalten ist – auch jene teilnehmen, die einer anderen Sprachgruppe angehören.

Die ausgeschriebene Stelle fällt nicht unter den Stellenvorbehalt für die Menschen mit Behinderung oder die geschützten Personen (Gesetz 68/99).

Aufnahme von Geeigneten

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den ethnischen Proporz zu beachten.

Gesuchstellung

Die Gesuche um die Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **01.03.2011, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung: Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff:

- Rechtsgrundlagen des Südtiroler Bibliothekswesens (vor allem die Landesgesetze 5/1982, 41/1983, 6/1999); Urheberrecht im Hinblick auf bibliothekarische Dienstleistungen, Pflichtexemplarrecht in Südtirol, Autonomiestatut im Hinblick auf die Zuständigkeiten in den Bereichen Bildung und Kultur
- Bestandsaufbau und inhaltliche Erschließung in wissenschaftlichen Bibliotheken
- Kenntnisse der Betriebsabläufe in wissenschaftlichen Bibliotheken
- Neue Informationstechnologien in Bibliotheken (Digitale Bibliothek, EDV-Einsatz in Bibliotheken, moderne Informationsdienstleistungen und Methoden der

mananza, l'ammissione alle procedure concorsuali avviene con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

Riserva del posto

I posti sono riservati ai gruppi linguistici tedesco e ladino. Al concorso possono partecipare – indipendentemente dalla riserva linguistica ivi stabilita – anche coloro che appartengano ad un altro gruppo linguistico.

Il posto messo a concorso non rientra nella riserva dei posti per le persone disabili oppure protette (Legge 68/99).

Assunzione di idonei

Entro due anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale etnica.

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00 del 01.03.2011**.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

Programma d'esame

Prova scritta: essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Basi giuridiche del sistema bibliotecario altoatesino (specialmente le leggi provinciali 5/1982; 41/1983; 6/1999); diritto d'autore riferito ai servizi di biblioteca, deposito legale in Alto Adige, Statuto d'autonomia riguardo alle competenze nei settori formazione e cultura
- Sviluppo delle collezioni e catalogazione per soggetto nelle biblioteche scientifiche
- Conoscenza delle procedure e delle operazioni nelle biblioteche scientifiche
- Nuove tecniche dell'informazione nelle biblioteche (biblioteca digitale, elaborazione elettronica dei dati in biblioteca, moderni servizi d'informazione e metodi di consulenza specialistica)



Fachberatung)

- Projektmanagement, Veranstaltungsplanung, Kommunikationsstrategien, Präsentations-techniken

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Besetzung der Stelle

Gemäß Art. 11, Absatz 11 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 20 vom 30. Mai 2003), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ende des laufenden Auftrags im Dienst, es sei denn es wird den betroffenen Personen unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, wenn Geeignete nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors auch erneuert oder verlängert werden. Den Vorrang hat das Personal mit der besseren Position in der letzten Rangordnung.

Nützliche Hinweise

Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden, sofern nicht ausdrücklich eine andere Regelung vorgesehen ist.

Der Text zur obenerwähnten Rahmenschreibung ist im Internet abrufbar, unter:

<http://www.provinz.bz.it/personal/download/Rahmenschreibung.pdf>. Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13 in Bozen wenden. ☎ 0471 412116 oder ✉ Tanja.Nicolussi-Rossi@provinz.bz.it.

- Gestione di progetto, organizzazione di iniziative, strategie di comunicazione, tecniche di presentazione.

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

Copertura del posto

In base all'art. 11, comma 11 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 30 maggio 2003, n. 20), il personale in servizio a tempo determinato ed invitato a partecipare ad una procedura concorsuale che senza giustificato motivo non si presenta agli esami oppure non li supera, rimane in servizio fino alla fine dell'incarico in atto, a meno che, in presenza di idonei che non possono essere assunti, non venga licenziato nel rispetto del termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato dietro richiesta del direttore competente. La precedenza spetta al personale con la migliore posizione nell'ultima graduatoria.

Indicazioni utili

Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando, ove non sia esplicitamente prevista dalla normativa un'altra modalità.

Il testo del bando di concorso quadro citato sopra è disponibile sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/personale/download/bandodiconcorsog.pdf>. Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale, via Renon 13, Bolzano. ☎ 0471 412116 oppure ✉ Tanja.Nicolussi-Rossi@provincia.bz.it.

MP/tn

Der Direktor der Personalabteilung

Il Direttore della Ripartizione Personale

Dr. Engelbert Schaller



Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13
39100 Bozen

**GESUCH UM ZULASSUNG
zum öffentlichen Wettbewerb:**

TERMIN: 01.03.2011, 12:00 Uhr
2 Bibliotheksinspektorinnen/Bibliotheksinspektoren
2 Vollzeitstellen
(VIII. Funktionsebene)

Wichtig! Das Formular muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden und muss unterzeichnet sein.

Nachname

Name

geboren inam

wohnhaft in

PLZ(Prov.)

Straße.....Nr.

Steuernummer

Mobiltelefon

Tel. Fax

E-Mail

PS: Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden.

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13
39100 Bolzano

**DOMANDA DI AMMISSIONE
al concorso pubblico:**

SCADENZA: 01.03.2011, ore 12:00
2 ispettrici bibliotecarie / ispettori bibliotecari
2 posti a tempo pieno
(VIII qualifica funzionale)

Avviso importante! Il modulo di domanda va compilato e contrassegnato (ove pertinente) in tutte le sue parti e deve essere firmato.

Cognome

Nome

nato/a ail

residente a

CAP(Prov.)

Vian.

codice fiscale

tel.cell.

tel. fax

e-mail

NB: Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando.

Meine Anschrift für allfällige Mitteilungen (falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend)

Straße:.....Nr.

Ort PLZ

Tel. Fax

E-Mail

Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (se diverso dall'indirizzo di residenza)

Vian.

località CAP

tel. fax.

e-mail


Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:
ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

- ☐ Ich besitze die italienische Staatsbürgerschaft
- ☐ Ich besitze die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates
.....
- ☐ Ich bin in den Wählerlisten der Gemeindeeingetragen
- ☐ Ich wurde nie strafrechtlich verurteilt (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile).
- ☐ gegen mich wurden folgende Strafurteile ausgesprochen:
(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können)
- ☐ Ich wurde nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben und habe nie die Stelle verloren, weil ich gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt habe.
- ☐ Ich bin für den angestrebten Dienst körperlich und geistig geeignet.
- ☐ Ich besitze folgenden Studien- bzw. Berufstitel, welcher in der Ankündigung vorgesehen ist:

Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale	Ausgestellt von (Institut samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Gesamturteil voto complessivo
.....			
.....			

Für Personen mit Hochschulabschluss

Ich habe ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen:

II/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:
SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

- ☐ di possedere la cittadinanza italiana
- ☐ di possedere la cittadinanza del seguente Stato membro dell'Unione Europea
.....
- ☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
- ☐ di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”).
- ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:
(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento)
- ☐ di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
- ☐ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira.
- ☐ di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:

Per laureati

di avere assolto un corso di laurea della durata legale di:



☐ 3 Jahre	☐ 4 Jahre	☐ 5 Jahre	☐ 3 anni	☐ 4 anni	☐ 5 anni
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	---------------------------------

Ich besitze den: ☐ Zweisprachigkeitsnachweis ☐ Dreisprachigkeitsnachweis (Ladiner)	di essere in possesso del seguente attestato di: ☐ bilinguismo ☐ trilinguismo (ladini)		
☐ A	☐ B	☐ C	☐ D

- ☐ Ich gehöre der Kategorie Personen mit Behinderung an (Gesetz 12. März 1999, Nr. 68) und bin:
- ☐ beschäftigungslos ☐ beschäftigt
- ☐ aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden:
bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung

- ☐ di appartenere alla categoria delle persone disabili (legge 12 marzo 1999, n. 68) e di essere:
- ☐ disoccupato/a ☐ occupato/a
- ☐ di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili
oppure tempi aggiuntivi
per sostenere le prove d'esame.

ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Ich erkläre, bei folgenden Arbeitgebern beschäftigt zu sein bzw. gewesen zu sein:

- ☐ Landesverwaltung – Abteilung
.....
- ☐ Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Gemeinden, Altersheim, Bezirksgemeinschaft, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt Bozen, Kurverwaltung Meran)
- ☐ Andere öffentliche Körperschaften
- ☐ Privatsektor

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

- ☐ Für Ansässige und nicht Ansässige in der Provinz Bozen: Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der vorangegangenen Aufnahme bereits vorgelegt worden ist.

SEZIONE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara di aver lavorato o lavorare presso i seguenti datori di lavoro:

- ☐ Amministrazione provinciale – ripartizione.....
.....
- ☐ Enti pubblici del contratto collettivo intercompartimentale (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano)
- ☐ Altri enti pubblici
- ☐ Settore privato

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- ☐ Per cittadini residenti e non residenti in provincia di Bolzano: certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (**pena l'esclusione dal procedimento**), di data non anteriore a 6 mesi ed in originale. Il personale provinciale in servizio non presenta la certificazione purchè l'abbia già presentata al momento dell'assunzione precedente.



Lehrpersonal oder Gleichgestellte müssen auf jeden Fall diese Bescheinigung einreichen. Für Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

- ☐ Studien- bzw. Berufstitel
- ☐ Anerkennungsdekret des im Ausland erworbenen Hochschulabschlusses bzw. Antrag um dessen Anerkennung
- ☐ Dienstbestätigung nur für den vertikalen Aufstieg (nicht erforderlich für den Landesdienst)
- ☐ aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate

Folgende Bescheinigungen befinden sich bereits im Besitze der Personalabteilung, weil sie anlässlich
.....vorgelegt wurden:

- 1)
- 2)
- 3)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die Antrag stellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

Gli insegnanti o equiparati devono comunque presentare tale certificazione. La dichiarazione sostitutiva per i non residenti non è più ammissibile.

- ☐ titolo di studio o professionale
- ☐ decreto di riconoscimento del titolo accademico non conseguito in Italia oppure richiesta di riconoscimento del titolo
- ☐ certificato di servizio - esclusivamente per l'avanzamento verticale (da omettere per il servizio provinciale)
- ☐ curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di.....
.....

- 1)
- 2)
- 3)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del Decreto Legislativo n. 196/2003 la persona richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum / data

Unterschrift / firma